

PROGRAMM

PROGRAMME



27. Prix de Bienne

Freitag/Samstag
vendredi/samedi

22./23. Februar/février 2019

Curlinghalle TISSOT Arena, Boulevard des Sports 30, 2504 Biel-Bienne



16 Steine.

2 Häuser.

Eine Bank.

Ja gārn!



B E K B | B C B E

Für ds Läbe.

WILLKOMMEN

Liebe Curlerinnen, Liebe Curler

Im Namen des CC Biel-Bienne heissen wir Sie in Biel, zu unserem 27. Prix de Bienne, herzlich willkommen.

Unser inzwischen zur Tradition gewordenes, internationales Turnier, garantiert auch dieses Jahr spannende Spiele. Es freut uns ganz besonders zahlreiche auswärtige Teams begrüessen zu dürfen.

Ein grosses Dankeschön geht an unsere Sponsoren. Dank ihnen ist es uns wiederum möglich schöne Preise anzubieten.

Wir wünschen allen Teams viel Glück, Freude und Erfolg auf dem Eis sowie viele schöne, sportliche und kameradschaftliche Momente.

«Guet Stei»

Christian Hählen
Präsident CC Biel-Bienne

Christoph Keller
Spielleiter



www.bridge-bienne.ch
info@bridge-bienne.ch

Bridge: ein Spiel für Kartenliebhaber!

Jassen Sie gerne und lieben Strategie und Berechnung, so haben Sie die besten Voraussetzungen, um Bridge zu spielen.

Keiner ist für Bridge zu „jung“.

Der Bridge Club Biel-Bienne ist zweisprachig, freundlich und dynamisch. Als Mitglied des Schweizerischen Bridgeverbandes bietet der Bieler Bridgeklub die Möglichkeit, Turniere und Einzelpartien zu bestreiten und zwar mehrmals in der Woche.

Kontakt: Marie-Anne Zeidler 032 333 11 51 / 079 693 23 28
Bridge Club Biel-Bienne, Neuengasse 40, 2502 Biel

e.Vauclairsa

Service 24h

032 344 06 06

Westerholz 5, Bois-Couchant 5 • 2504 Biel-Bienne
info@vauclair.ch

www.vauclair.ch

- Installations sanitaires et de chauffage • Installations solaires • Détartrages • Ferblanterie
- Couverture • Tubage de cheminée • Toiture plate
 - Toiture métallique • Recouvrement de façades
 - Réparations

.....

- Heizung und Sanitäre Installationen • Solaranlagen
- Entkalkungen • Spenglerei • Bedachungen • Kamin-sanierungen • Flachdachbedachungen • Blechdach-bedachungen • Fassadenbekleidungen • Reparaturen

BIENVENUE

Chers curleurs,

Au nom du CC Biel-Bienne, nous vous souhaitons une cordiale bienvenue à notre 27ème Prix de Bienne.

Notre traditionnel tournoi international vous donnera l'occasion de jouer des parties passionnantes qui ne manqueront pas de nous enthousiasmer.

Nous nous réjouissons tout particulièrement de la participation de nombreux teams externes. Grâce au précieux soutien de nos généreux sponsors, nous sommes en mesure de mettre en jeu des prix attractifs. Nous leur adressons d'ores et déjà cordialement nos plus vifs remerciements.

Nous vous souhaitons beaucoup de chance et de succès sur la glace, ainsi que quelques moments captivants, empreints de fairplay et de camaraderie.

«Bonne pierre» !

Christian Hählen
président CC Biel-Bienne

Christoph Keller
responsable des jeux



FRITZ HARTMANN AG

www.fritz-hartmann-ag.ch Tel 032 373 50 30 Brügg/Biel

STAHLBAU • METALLBAU
FENSTER UND FASSADENBAU
SPEZIALKONSTRUKTIONEN



Allgemeine Informationen

Samstag, 23.2.19

Apéro ab 18:45, anschliessend
Nachtessen

Turnierleitung

Christoph Keller
Natel 076 549 02 58
e-mail: ch.keller@mail.ch

Nenngeld

CHF 280.– pro Team,
inkl. Apéro und Abendessen.
Nenngeld bitte am Freitag nach
dem 1. Spiel im Turnierbüro einzahlen.

Tageskarte Parking

CHF 10.– im Turnierbüro erhältlich



Eisengasse 12, rue du Fer
2502 Biel-Bienne

Despont SA

- Installations sanitaires
- Conseil et planification
- Réparations

Tel. 032 322 39 74
www.despont.ch
info@despont.ch

- Sanitäre Anlagen
- Beratung & Planung
- Reparaturen

Informations générales

Samedi, 23.02.19

Apéro dès 18:45, suivi du repas

Responsable du tournoi

Christoph Keller

Natel 076 549 02 58

e-mail: ch.keller@mail.ch

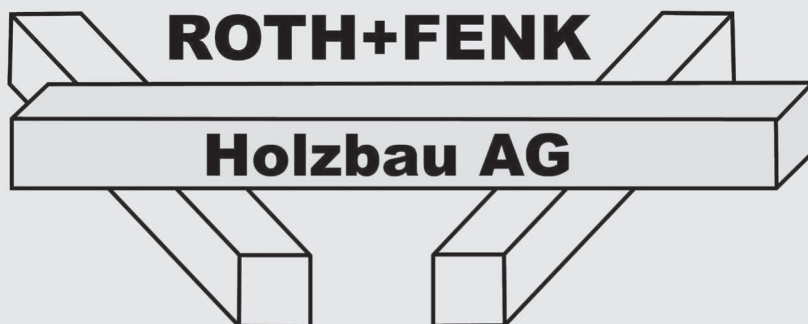
Renseignements Droit de glace

CHF 280.- par team, inclus apéro et repas.

Le droit de glace doit être versé au bureau du tournoi après le 1^{er} match du vendredi.

Carte journalière de parking

CHF 10.- disponible au bureau du tournoi



Hauptstrasse 66
2554 Meinisberg

Tel. 032 377 14 81
Fax 032 377 34 50



Qualitativ

hochstehende
Produkte und
Dienstleistungen

HURNI

Hurni Kies- und Betonwerk AG
Grubenweg 9, 2572 Sutz, www.hurniag.ch
Tel. 032 397 00 30, Fax 032 397 00 40
admin@hurniag.ch

Kiesabbau und -aufbereitung, Betonproduktion,
Transporte, Aushub und Rückbau, Recycling und
Aufbereitung von Sekundärbaustoffen, Deponie

SPIELPLAN / PLAN DES JEUX

Freitag/vendredi 22.02.19

20.00 Uhr/h

Samstag/samedi 23.02.19

9.00 Uhr/h

Samstag/samedi 23.02.19

13.00 Uhr/h

Final/Finales Samstag/samedi 23.02.19

16.30Uhr/h



Teams

CC Solothurn Regio, Peter Mocek

CC Solothurn Regio, Ueli Gerber

CC Touring Biel, Heini Keller

CC Solothurn Regio, René Fuchs

CC Biel-Bienne, René Nussbaum

Team Austria, Constanze Ocker

Jun. Biel-St.Gallen, Sarah Müller

Jun. Solothurn-Biel, Jan Iseli

CC Touring-Biel, Hermann Vögtli

Neuchâtel-Champéry, Joachim Porret

Jun. Lausanne Olympique Mancini, Pablo Lachat

Neumarktstrasse 40, 2502 Biel/Bienne – 032 328 68 68

www.restaurant-barrique.ch



Mercure
HOTELS

Brunch *Breakfast & Lunch*

Reichhaltiges Buffet

à discrétion

Samstag & Sonntag

de 10h00 à 14h00





Fleisch Charcuterie Traiteur Fisch

Stedtli Metzg

Familie A. und S. Zurbuchen

Hauptstrasse 14 · **Nidau** · Tel. 032 331 60 26

stedtlimetzg@gmx.ch · www.stedtlimetzg.ch



Tel. 032 344 74 40 | info@hirtbau.ch | www.hirtbau.ch

Ihr Bauprofi für:

- Tiefbau
- Strassenbau
- Flurwegebau
- Umgebungsarbeiten
- Natursteinmauern
- Sanierungen

SPIELREGELN / MODE DE JEU

Der Prix de Bienne wird nach der 5-Rock Free-Guard-Zone-Regel gespielt.

Spieldauer: 8 Ends; nach 1 Std. 50 Min. muss der letzte Stein vom siebten End gespielt sein.

Wertung : Punkt – End – Stein. Bei Punktgleichheit entscheidet das Los über die Rangfolge.

Spielmodus: Die ersten 3 Runden werden innerhalb der Gruppe gespielt.
Alle Teams spielen als 4. Runde ein Finalspiel

Finalspiele : geschlossener Final

* * * *

Le Prix de Bienne sera joué conformément à la règle 5-Rock Free-Guard-Zone.

Durée des jeux: 8 ends. Après 1h 50 min. la dernière pierre du 7^{ème} end doit être jouée. (Sonnerie).

Classement: Point – End – Pierre. Lors d'un éventuel même nombre de points, ends et pierres, l'ordre de classement sera tiré au sort.

Mode de jeu: Les 3 premiers tours seront joués à l'intérieur du groupe de départ.
Toutes les équipes jouent un match finale au 4^{ème} tour.

Finale : Finale bloquée

Siegerliste – Palmarès Prix de Bienne

1993

CC Biel-Touring

Team Bertolucci
Nicky Brechbühl
Ruedi Brechbühl
Robert Kapp
H.P. Hämi Hämmerli Skip

1994

CC Biel-Touring

Team Rech
Dominik Freitag
Edi Rech
Markus Kapeler
Markus Rech, Skip

1995

Biel Veteranen

Team Jungen
Bernhard Bolliger
Claude Perrenoud
Italo Trevisan
Jean Jungen, Skip

1996

CC Grenchen

Team Lüthi
Hansjörg Werder
Roland Kobel
Hanspeter Wütrich
Alfred Lüthi, Skip

1997

CC Biel-Bienne

Team Galley
Marc Alioth
J.M. von Kaenel
Hanspeter Jordi
Serge Galley, Skip

1998

CJZ Biel

Team Marolf
Y.Dahinden/ M. Zürcher
Ch. Homberger
Cedric Lehmann
Gérald Marolf, Skip

1999

CC Grenchen

Team Urech
Patrick Schreier
Niccola Gribi
Ruwen Urech
Patrick Urech, Skip

2000

CC Biel-Bienne

Team Galley
Marc Alioth
Remy Jakob
Hanspeter Jordi
Serge Galley, Skip

2001

CC Biel-Touring

Team Vögtli
Roland Hofer
Rolf Marti
Reto Ponato
Hermann Vögtli, Skip

2002

CC Biel-Touring

Team Vögtli
Roland Hofer
Rolf Marti
Sämi Zürcher
Hermann Vögtli, Skip

2003

CC Olten Damen

Team Ruppeiner
Angela Ruppeiner
Yolanda Ruppeiner
Christel Grivel
Gisela Ruppeiner

2004

CC Grenchen

Team Kräuchi
Pierre Hug
Pascal Fürst
Edi Fürst
Martin Kräuchi, Skip

2005

Jubiläumsturnier

50 Jahre CC Biel-Bienne
18.-20. März 2005
CC Biel-Bienne
Team Hirt
Peter Ramseier
Hanspeter Wirz
Walter Schindler
Rolf Hirt, Skip

2006

CC Thun Kyburg

Team Schröder
Nando Crivelli
Jörg Lüthy
Andy Vetsch
Biörn Schröder, Skip

2007

CC Grenchen

Team P. Hug
Jürg Stiep
Pierre Hug
Christof Schwaller
Mike Reid, Skip

2008

CC Thun Kyburg

Team Schröder
Dino Fumasoli
Jörg Lüthy
Björn Schröder
Andy Vetsch, Skip

2009

CC Thun Kyburg

Team Schröder
Wanda Iten
Andres Märki
Martin von Arx
Björn Schröder, Skip

2010

CC Thun Kyburg

Team Muhmenthaler
Andrea Streit
Ingrid Tobler
Melanie Zahn
Christian Junker
Michel Muhmenthaler, Skip

2011

CC Neuchâtel

Team Wettach
Alain Bliggenstorfer
Steve Lardon
Quentin Divernois
Sébastien Wettach, Skip

2012

Frankreich

Team Thomas Dufour
Jérémy Frasier
Wilfrid Coulot
Lionel Roux

2013

F/Thun Mixed

Lionel Roux
Björn Schröder
Christian Durtschi
Helène Grieshaber

2014

Team Biel-Solothurn

Urs Dick
Lisa Gisler
Reto Gribi
Michelle Gribi, Skip

2015

Team CC Biel-Bienne

Walter Schindler
Beat Hubacher
Hans-Peter Wirz
Rolf Hirt, Skip

2016

Team CC Biel-Touring

Melanie Barbezat
Pascal Fürst
Mara Gautschi
Mats Perret
Christoph Keller
Mike Reid, Skip

2017

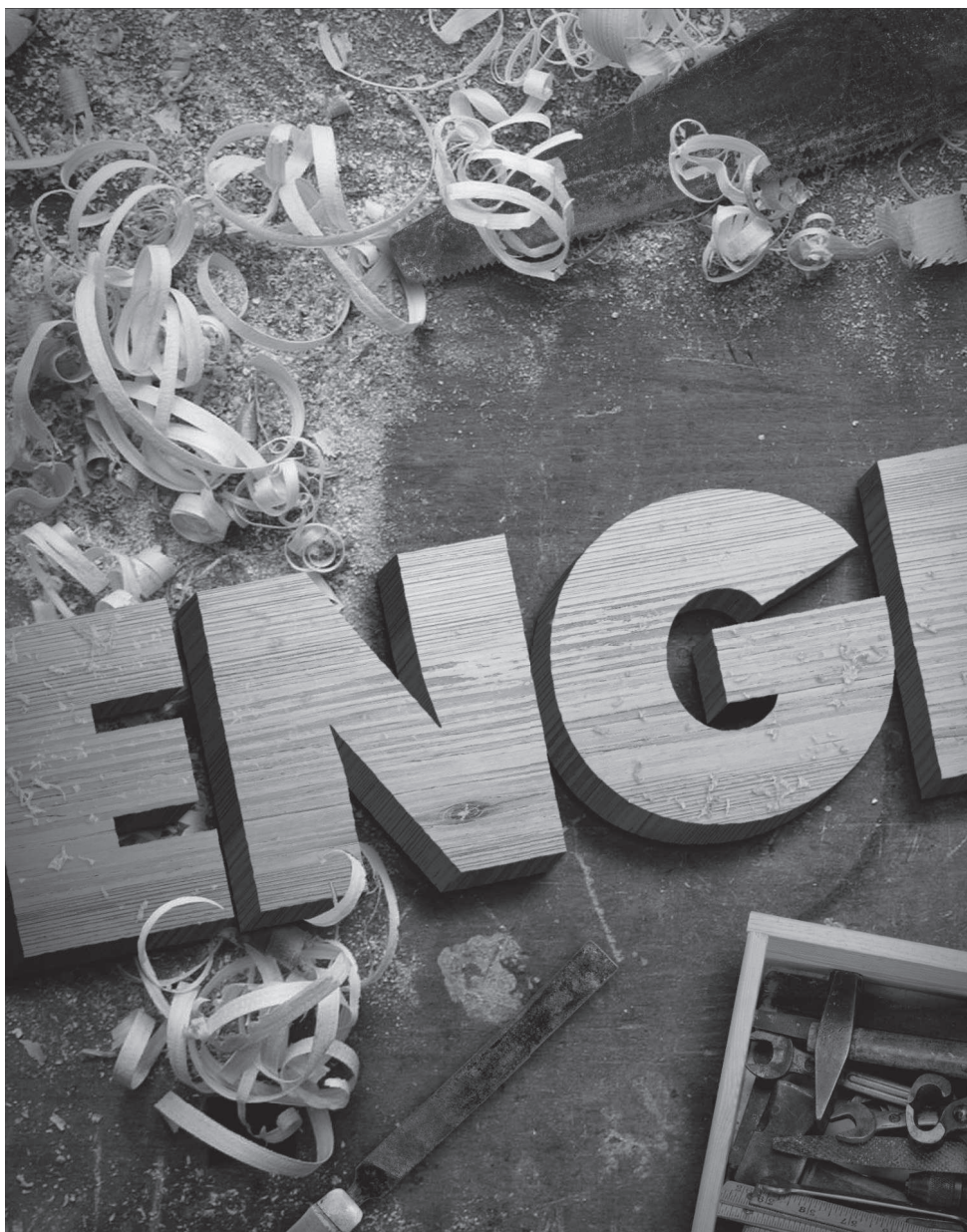
Italia Men

Daniele Ferrazza
Andreas Pilzer
Amos Mosaner
Simone Gonin
Joel Retornaz, Skip

2018

CC Biel-Touring

Team Vögtli
Herbert Bühlmann
Rolf Marti
Reto Ponato
Bruno Hulliger
Hermann Vögtli, Skip



www.engel.ch

Profis für Stahl, Haustechnik, Eisenwaren
Experts en acier, technique du bâtiment, quincaillerie

ENGEL



[www. bridge-bienne.ch](http://www.bridge-bienne.ch)

info@bridge-bienne.ch

Bridge: un jeu compétitif pour les amateurs de cartes

Vous jouez au *jass* par exemple et la stratégie d'un jeu de cartes vous passionne, alors le bridge est fait pour vous. Personne n'est trop « jeune » pour pratiquer ce jeu universel.

Le club est bilingue, convivial et dynamique. Membre de la Fédération Suisse, le Bridgeclub Biel-Bienne offre la possibilité de jouer des tournois ou des parties libres plusieurs fois par semaine.

Contact: Marie-Anne Zeidler, 032 333 11 51/079 693 23 28
Bridge Club Biel-Bienne, rue Neuve 40, 2502 Bienne

Beachten und berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten und Preis-Sponsoren, die es uns ermöglichen, dieses Turnier durchzuführen. Wir danken ihnen für die wertvolle Unterstützung.

Accordez votre confiance à nos annonceurs et donateurs des prix, grâce auxquels nous avons la possibilité d'organiser ce tournoi. Nous les en remercions cordialement.

Berner Kantonalbank BEKB/BCBE, Biel

Vauclaire SA, Biel/Bienne

Hurni Kies- und Betonwerk AG, Sutz

Phoenix Transports SA, Bienne

Engel AG/SA, Stahl, Haustechnik, Eisenwaren / acier, technique du bâtiment, quincaillerie, Biel/Bienne

Despont SA, Sanitäre Anlagen/Installations sanitaires, Biel-Bienne

Hirt AG, Bauunternehmung, Biel

Mercure Hotel Plaza, Biel-Bienne

Stedtli Metzger, Nidau

Bridgeclub Biel-Bienne

FH Fritz Hartmann AG, Brügg/Biel

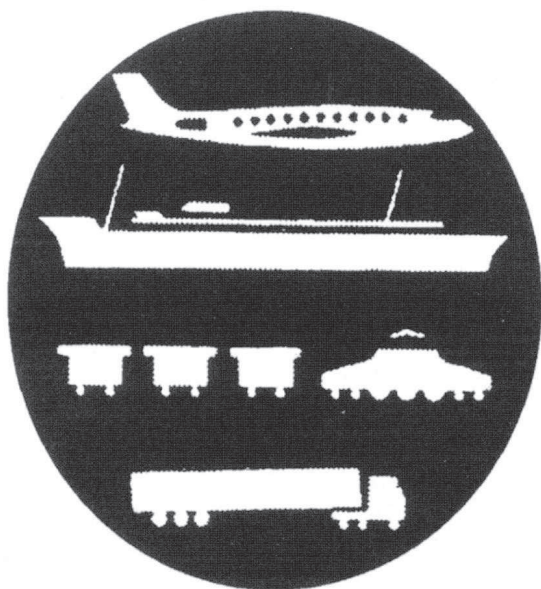
Roth+Fenk Holzbau AG, Meisberg

Cru de Cornaux, Winzer / Vigneron, Cornaux

Schneider Reisen & Transporte AG, Langendorf

PHOENIX TRANSPORTS SA

TRANSPORTS INTERNATIONAUX



RUE DU FER 10
P.O. BOX 378
CH-2501 BIENNE

TEL. 032 322 47 47

FAX 032 322 94 07

info@phoenix-bienne.ch

365 Tage.

9 Vitamine.

Eine Bank.



Ja gärn!



B E K B | B C B E

Für ds Läbe.